

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 4 AOÛT 1914.

Projet de loi sur la rémunération en cas de mobilisation de l'armée.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESSIEURS,

La loi de 1913 sur la rémunération en matière de milice ne dispose que pour le temps de paix.

En présence des événements actuels, nous avons l'honneur de soumettre à vos délibérations un projet de loi décrétant des mesures spéciales en cette matière, pour la période du maintien de l'armée sur le pied de guerre.

Comme les conditions générales de l'existence se modifient singulièrement dans les périodes aussi graves, il nous a paru qu'une indemnité devait être allouée indistinctement à toutes les familles dont un ou plusieurs membres se trouveraient sous les armes à partir du 1^{er} août; il serait d'ailleurs matériellement impossible de faire statuer, par les juridictions compétentes, sur les droits à l'indemnité d'après les bases prévues pour le temps de paix.

Le paiement de l'indemnité sera opéré hebdomadairement par les administrations communales pour le compte de l'État, dans les conditions à déterminer par arrêté royal.

Le Ministre de la Guerre,
CH. DE BROQUEVILLE.

Le Ministre de l'Intérieur,
PAUL BERRYER.

Le Ministre des Finances,
A. VAN DE VYVERE.

Projet de loi sur la rémunération en cas de mobilisation de l'armée.

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut.

Sur la proposition de nos Ministres de la Guerre, de l'Intérieur et des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Guerre est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Par dérogation aux lois sur la rémunération en matière de milice et durant le maintien de l'armée sur le pied de guerre, l'indemnité prévue à l'article 5 de la loi du 30 août 1913 est allouée, suivant les distinctions de l'article 4 de la même loi et sans fixation de maximum pour l'accroissement du chef du nombre d'enfants, aux familles de tous les militaires indistinctement qui se trouveront sous les armes à partir du 1^{er} août 1914.

Toutefois, les volontaires de carrière et les rengagés qui se trouvaient sous les drapeaux avant cette date, sans y avoir été rappelés en vertu des articles 63 ou 64 de la loi sur la milice, continuent d'être régis, à cet égard, par la loi du 21 mars 1902.

Wetsontwerp op de vergelding in geval van mobilisatie van het leger.

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil.

Op voordracht van onze Ministers van Oorlog, Binnenlandsche Zaken en van Financiën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Oorlog is gelast, in Onzen naam, aan de Wetgevende Kamers, het wetsontwerp over te leggen, waarvan de inhoud volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Bij afwijking van de wetten op de vergelding in zake militie en gedurende het behouden van het leger op voet van oorlog, wordt de vergelding voorzien bij artikel 5 van de wet van 30 Augustus 1913, toegekend, volgens de verschillende bepalingen van artikel 4 derzelfde wet en zonder vaststelling van maximum voor de vermeerdering uit hoofde van het aantal kinderen, aan de gezinnen van al de militairen zonder onderscheid, die zich onder de wapens zullen bevinden, te rekenen van 1 Augustus 1914.

De wet van 21 Maart 1902 blijft echter, dienaangaande, toepasselijk op de vrijwilligers van beroep en de opnieuwdienstnemenden die vóór dezen datum onder de wapens waren zonder weder opgeroepen geweest te zijn krachtens artikelen 63 of 64 der wet op de militie.

ART. 2.

L'indemnité est incessible et insaisissable; elle se calcule par semaine et toute semaine commencée est due intégralement.

ART. 3.

Les sommes non réclamées avant le 31 octobre de l'année qui suit la clôture de l'exercice demeurent acquises au Trésor.

ART. 4.

Les indemnités seront payées aux familles hebdomadairement par l'administration communale du lieu de leur résidence, qui en fera l'avance pour compte de l'État, dans les conditions à déterminer par le Gouvernement.

Donné à Bruxelles, le 4 août 1914.

ART. 2.

De vergelding is onafstaanbaar en onaantastbaar; zij wordt per week berekend en iedere begonnen week is gansch verschuldigd.

ART. 3.

De sommen niet opgeëischt vóór den 31^e October van het jaar dat volgt op het sluiten van het dienstjaar, blijven aan de Schatkist verworven.

ART. 4.

De vergeldingen zullen wekelijks aan de gezinnen uitbetaald worden door de zorgen van het gemeentebestuur hunner verblijfplaats, dat het voorschot er van zal doen voor rekening van den Staat, in de door de Regeering vast te stellen voorwaarden.

Gegeven te Brussel, den 4^e Augustus 1914.

ALBERT.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Guerre,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Oorlog,

CH. DE BROQUEVILLE.

Le Ministre de l'Intérieur,

| *De Minister van Binnenlandsche Zaken,*

PAUL BERRYER.

Le Ministre des Finances,

| *De Minister van Financiën,*

A. VAN DE VYVERE.